

KANTON  
LUZERN

La escuela de educación  
básica  
*Información para los padres*

*Die Volksschule – Elterninformation  
Spanisch*



# La escuela de educación básica del Cantón de Lucerna – fomento para todos

Todos los niños y jóvenes pueden asistir gratuitamente a la escuela de educación básica. Todos reciben las mismas oportunidades para su carrera profesional. La escuela dura por lo general de 10 a 11 años. Su asistencia es obligatoria, los materiales didácticos son gratis. La escuela pone gran énfasis en una buena cooperación con los padres.

## 1. Estructura

Jardín de Niños	Nivel de Primaria	Escuela Secundaria
Jardín de Niños 2 Jahre  1 año de asistencia obligatoria	Escuela Primaria 6 años	Escuela Secundaria 3 años  Nivel A Nivel B Nivel C
Nivel elemental 3 – 5 Jahre		

### Entrada a la escuela

#### Edad y requisitos

Los niños que cumplen 5 años antes del 1° de noviembre, entran obligatoriamente al jardín de niños o al nivel elemental en el agosto previo.

> Los padres pueden enviar a niños más pequeños si cumplen ciertos requisitos: Caminar solos a la escuela, cumplir con los horarios y poder cambiarse la ropa de forma independiente.

> Si un niño no está listo para la escuela, los padres pueden posponer la entrada por lo máximo un año, tras una plática con la dirección de la escuela.

#### Jardín de niños o nivel elemental

Los municipios ofrecen ya sea un jardín de niños de dos años o un nivel elemental. El nivel elemental consiste en 2 años de jardín de niños y los primeros dos años de la escuela primaria. Las clases tienen edades mixtas, es decir que tanto los niños más pequeños como los mayores asisten juntos a la misma clase y tienen durante 4 años los mismos docentes. Los niños que aprenden más rápido pueden absolver el nivel elemental en 3 años, los que necesitan más tiempo para aprender pueden quedarse 5 años en el nivel elemental.

#### Horario de clase

Las lecciones en el jardín de niños y en el nivel elemental se llevan a cabo en 5 mañanas, en el llamado horario de bloque, por ejemplo de 8 a 11:30 horas. A media mañana hay una pausa de 30 minutos.

## **La transición a la escuela primaria**

Los padres y los docentes deciden conjuntamente sobre el paso del jardín de niños o del nivel elemental a la escuela primaria.

**Escuela primaria** La escuela primaria dura 6 años. Después del jardín de niños pasan los niños a la 1a. clase, después del nivel elemental pasan a la 3a. clase. Las lecciones se llevan a cabo durante 5 mañanas en horario de bloque. En la 5a. clase empiezan los preparativos para pasar a la escuela secundaria. Antes de empezar éstos, los docentes informarán a los padres.

**Preparativos de paso** En los preparativos se lleva a cabo una selección. Los docentes y los padres eligen el tipo de escuela que visitará el niño al terminar la 6a. clase. Ya sea la escuela secundaria con Nivel A hasta el Nivel C o el bachillerato largo.

**Escuela secundaria** La escuela secundaria dura 3 años. Con los preparativos de paso, se ha elegido un nivel para el niño:

- Nivel A, con requisitos altos
- Nivel B, con requisitos medios
- Nivel C, con requisitos básicos

El niño puede cambiar de nivel según su rendimiento.

En la escuela secundaria los jóvenes sondan las posibilidades de una profesión. Se les ayuda en la elección de la profesión. Pueden elegir entre una profesión, una escuela superior o entrar en el bachillerato corto.

## 2. Evaluación

**Jardín de Niños  
Nivel elemental  
1./2. Clase** Los niños se evalúan según el concepto de „Evaluación y Fomento Integral“ (EFI) (GBF) Incluye pláticas obligatorias de evaluación. En estas pláticas toman parte los docentes, los padres (madre y padre) y el niño.

**3. – 9. Clase** A partir de la 3a. clase se extienden calificaciones. Las pláticas entre los docentes, padres y niños se siguen llevando a cabo, cuando menos una vez al año.

### 3. Ofertas de fomento

#### **Ofertas de fomento integrativas**

El fomento integrativo es una ayuda para toda la clase. En ocasiones los niños o los jóvenes tienen necesidades especiales. Si es así, se les apoyará en forma adecuada. Para ellos existen ofertas de fomento si tienen:

- Dificultades para aprender o bajas en su rendimiento
- Habilidades especiales
- Antecedentes de un idioma extranjero
- Dificultades en la conducta.

Se habla de fomento integrativo (FI) (IF) porque el fomento se lleva a cabo dentro de la clase.

Hay informaciones sobre el „Fomento Integrativo“ en diferentes idiomas para los padres („Integrative Förderung“):

[www.volksschulbildung.lu.ch/if\\_elftern](http://www.volksschulbildung.lu.ch/if_elftern)

#### **Alemán como segunda lengua (DaZ)**

DaZ es la abreviatura para „Alemán como segunda lengua „. Cuando los niños y jóvenes todavía no saben bien el alemán, reciben lecciones DaZ. Las lecciones se dan privadas o en grupos o con el fomento integrativo dentro de la clase. La dirección distribuye a los niños.

#### **Servicios escolares**

Los servicios escolares apoyan a los niños, jóvenes y padres en el caso de que tengan dificultades. El servicio es gratuito.

Jurisdicciones:

- El servicio de psicología escolar: Para dificultades en el aprendizaje y en la conducta
- El servicio de logopedia: Para trastornos en el habla o en el lenguaje
- Centro de terapia psicomotriz: Para alteraciones psicomotoras leves y severas
- Trabajo social: Para el asesoramiento sobre cuestiones sociales y educativas

Información sobre los distintos servicios escolares en diferentes idiomas para los padres.

[www.volksschulbildung.lu.ch/schuldienste\\_elftern](http://www.volksschulbildung.lu.ch/schuldienste_elftern)

#### **Educación especial**

Los niños y los jóvenes que padezcan de una anomalía mental, física, lingüística o con una discapacidad auditiva, visual o de conducta requerirán de una educación especial. En este caso, los especialistas los someterán a un reconocimiento:

- en el servicio de psicología escolar o
- en el servicio especializado en aclaraciones de educación especial de la oficina administrativa de educación básica.

Si en opinión de los especialistas existe la necesidad de una educación especial, los niños y jóvenes serán educados integralmente en la escuela regular o asistirán a una escuela especial. La decisión la tomará la oficina administrativa de la educación básica.

## 4. Ofertas optativas

### **Cursos en el idioma y cultura del país natal (HSK)**

Los cursos en idioma y cultura del país natal se dedican a niños y jóvenes con dos o más idiomas.

Los objetivos son:

- Ampliar los conocimientos en el idioma
- Aprender sobre la cultura del país natal, por ejemplo: historia, geografía, fiestas, música y tradición.

Los cursos HSK se organizan y llevan a cabo por los representantes consulares u organizaciones privadas. La inscripción a estos cursos se realiza directamente con los responsables de los cursos HSK en los distintos idiomas. Los cursos son optativos.

Informaciones sobre los HSK así como los formularios para las inscripciones se encuentran en Internet:

[www.volksschulbildung.lu.ch\\_HSK](http://www.volksschulbildung.lu.ch_HSK)

### **Asistencia**

La escuela ofrece varias posibilidades para cuidar a los niños fuera de los horarios de clase. Si los padres lo desean, los niños pueden ser cuidados junto a las lecciones a partir de las 7 horas, al mediodía y en las tardes hasta las 18 horas. Los padres deberán reembolsar la asistencia de acuerdo a sus ingresos. La dirección de la escuela dará mayores informaciones.

### **Escuela de música**

Los municipios tienen escuela de música con los servicios siguientes:

- Música & movimiento (escuela elemental de música)
- Lecciones de canto y de instrumentos
- Conjuntos y coros

Los padres pagan una cuota para la escuela de música. La inscripción se hace directamente en la dirección de las escuelas de música en los municipios.

## 5. Vacaciones

### **Vacaciones escolares**

Los escolares tienen en total 14 semanas de vacaciones por año escolar.

- Otoño: dos o tres semanas
- Navidad: dos semanas
- Carnaval: dos semanas seguidas o divididas en una semana de carnaval y una de vacaciones de deportes
- Primavera: dos semanas
- Verano: cinco o seis semanas

Los municipios establecen las fechas exactas. Para ver el plan de vacaciones de los municipios:

[www.volksschulbildung.lu.ch/schulferien\\_eltern](http://www.volksschulbildung.lu.ch/schulferien_eltern)

**Días libres**

Los días después de los días festivos de la „Ascención“ y „Corpus Christi“ son días libres.

**Dispensación**

Los padres deberán hacer una solicitud para días libres fuera de las vacaciones y de los días libres oficiales: Hasta tres días con el docente, para más de tres días en la dirección de la escuela.

## 6. Derechos y deberes de los padres

Las lecciones en las escuelas públicas son gratuitas. La asistencia es obligatoria para todos los niños y jóvenes. Los padres se responsabilizan por la asistencia. Cuidan que su hijo vaya a la escuela descansado y bien alimentado. Trabajan conjuntamente con los docentes y la dirección de la escuela.

**Pláticas de evaluación**

Por lo menos una vez al año los docentes invitan a los padres y al niño a una plática de evaluación. El docente explica los logros del niño. El niño relata de sus trabajos y los padres de sus observaciones. La asistencia a las pláticas de evaluación son obligatorias.

**Eventos escolares**

Excursiones, viajes escolares, días deportivos, campamentos escolares, la semana de proyectos, etc son eventos escolares obligatorios. Los docentes informarán previamente a los padres.

**Tareas**

Los niños reciben tareas que deben realizar solos. Favorece a los niños si los padres se interesan por las tareas y así tienen una idea de lo que los niños aprenden. Si los niños asisten a un servicio de asistencia después de la escuela, ahí serán apoyados en la solución de las tareas.

**Camino a la escuela**

El camino a la escuela es el trayecto entre la casa y la escuela. Los padres son responsables de su supervisión y asumen la responsabilidad. Deciden si su hijo regresa: a pie, en bicicleta, con el autobús. Los padres también son responsables por el camino que recorre su hijo a los servicios optativos fuera de las horas de clase.

**Lecciones de religión**

Las lecciones en la escuela de educación básica son laicas. Los padres deciden si sus hijos toman lecciones de religión. Estas serán impartidas por las diferentes confesiones. A partir de los 16 años los jóvenes pueden decidir si quieren asistir a las lecciones de religión.

## 7. Informaciones adicionales para los padres

### **Sitios de la web.**

Informaciones para los padres en alemán:

[www.volksschulbildung.lu.ch/schulsystem](http://www.volksschulbildung.lu.ch/schulsystem)

Documentos traducidos para los padres, plano general

[www.volksschulbildung.lu.ch/uebersetzungen\\_eltern](http://www.volksschulbildung.lu.ch/uebersetzungen_eltern)

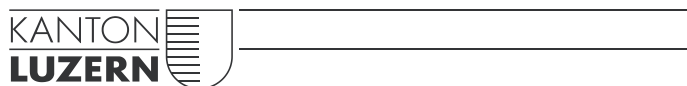
### **Contactos para los padres**

Las personas a contactar son los docentes de la clase y la dirección de la escuela.

### **FABIA**

La oficina para el asesoramiento e integración de extranjeras y extranjeros (FABIA) es un departamento independiente. Está al servicio de los padres de idioma extranjero en el caso que tengan preguntas, dificultades o conflictos y es gratuito.

[www.fabialuzern.ch](http://www.fabialuzern.ch)



Departamento de Educación y Cultura  
**Oficina administrativa de la escuela de educación básica**  
Kellerstrasse 10  
6002 Luzern

[www.volksschulbildung.lu.ch](http://www.volksschulbildung.lu.ch)

2018-156/151625

Agosto 2013